In'Habit
Vol. 1

The Lema guide
to good living

LEMA

IN'HABIT

In'Habit
Vol. 1

The Lema guide
to good living

THE INGREDIENTS

1. Introduction — 6
2. History of the house — 12
3. The Hill House — 14
   Living c1, c2, c3 — 16, 32, 38
   Dining c1, c2 — 58, 70
   Night c1 — 80
4. Assemblages — 56
5. Floor plans — 98
6. Portrait — 102
7. Technical sheet — 110

1. INTRODUCTION

In'Habit racconta una storia che viene da lontano. È la storia di Lema, ovvero di un progetto dell'abitare che si fa filosofia di vita, per la sua capacità di germogliare, con la stessa potenza di significato, in tanti luoghi differenti fra loro.

In'Habit tells a story that comes from afar. It is the story of Lema, or rather a project for good living, that becomes a philosophy of life in its ability to germinate in a wide variety of places with the same strength of meaning.

Ci sono storie che partono da lontano. Lo si intuisce dalla capacità di instaurare un dialogo tra cose e luoghi, dall'atmosfera che riescono a ricreare, dalla ricchezza dei dettagli, soprattutto quelli discreti. In'Habit racconta proprio una di queste storie. Quella di Lema, ovvero di un progetto dell'abitare che si fa filosofia di vita, per la sua capacità di germogliare, con la stessa potenza di significato, in luoghi diversi, di varie latitudini, al mare o in montagna, in città come in campagna. Al di là della tipologia della casa. In'Habit racconta concetti inattesi del vivere quotidiano, ben pronunciati, frutto di scelte intime di chi li ha studiati per condividerli, grazie a una comune sensibilità e alla stessa visione di un preciso modo di essere e di abitare. È il linguaggio di Lema con la sua grammatica elegante e con il suo tratto semantico fortemente riconoscibile e ricco di senso, lo stesso che si deve dare anche alle piccole cose.

There are stories that start from afar. This can be sensed from the ability to establish a dialogue between things and places, from the atmosphere they manage to recreate, and from the rich and often discreet detailing. In'Habit tells one of these stories in particular. That of Lema, or a project for good living that becomes a philosophy of life in its ability to germinate with the same strength of meaning in diverse locations and in various climes, by the sea or in the mountains, in cities as in the country. Independently of the type of home. In'Habit recounts unexpected and well pronounced concepts of everyday life, the result of heartfelt choices of those who have studied and shared them, thanks to a common sensitivity and the same vision of a particular way of being and living.

2.

Among the vineyards – the Hill House enchants through its light structure.

HISTORY OF THE HOUSE

Tra i vigneti – la Casa in Collina affascina per la sua struttura leggera.

Posta sul crinale di una collina che regala allo sguardo una fuga di vigneti, The Hill House è una villa italiana dalla felice posizione, nella campagna pavese. Vecchi volumi, solidi e massicci allo sguardo, dialogano con nuove geometrie leggere e apparentemente fragili, in un gioco di cemento e vetri il cui contrasto regala armonie di forme. Il risultato è una casa dai grandi spazi, slanciata su tre livelli, dalla struttura chiara, caratterizzata dall'assemblage di ambienti interni resi all'esterno come volumi singoli. Ma il vero fascino di The Hill House risiede nella sua trasparenza che stabilisce un prezioso contatto con lo svolgere delle stagioni e quindi con la natura circostante, fino a quando, in estate, aprendosi su terrazze rivolte al paesaggio, la casa quasi raddoppia la sua superficie di pianta. Governando così un continuo e corroborante dialogo tra dentro e fuori.

Located on the ridge of a hill that offers a glimpse of vineyards, the Hill House is an Italian villa located in the idyllic countryside surrounding Pavia. Ancient volumes, solid and robust to the eye, dialogue with new, light and apparently fragile geometries in a play of concrete and glass, whose contrasts create harmonic forms. The result is a house with large spaces, extending on three levels, with a clear structure and characterized by an assembly of indoor spaces rendered as single volumes from the outside. But the real charm of The Hill House lies in its transparency that establishes an exquisite connection with the changing seasons and therefore with the surrounding nature until the summer when the house opens out onto terraces overlooking the landscape, almost doubling its surface area. Thus establishing a continuous and invigorating dialogue between inside and outside.

3.

THE HILL HOUSE
Atmosfere da Oltrepò Pavese

Atmospheres from
Oltrepò Pavese

Latitudine, Latitude
44° 59′ 24′′36 N
Longitudine, Longitude
09° 17′ 49′′92 E
Altitudine, Altitude
199 m. slm

c1. LIVING

È l'inizio di un nuovo giorno: una tazza di caffè segna l'incipit della ritualità quotidiana. Raccogliere idee, ordinare pensieri. Organizzarsi.

It is the dawn of a new day:
a cup of coffee marks the start
of the daily ritual. Collecting
ideas, ordering thoughts.
Getting organized.

Equilibrismi di figure geometriche e fughe di linee, in orizzontale e verso l'alto: il divano Neil crea un rapporto perpendicolare con la libreria Selecta creando un'atmosfera di elegante simmetria nel living dove fili immaginari costruiscono relazioni e intrecci di pensieri. Qui si legge, si medita, si discute, si progettano giorni futuri.

An equilibrium of geometric shapes and lines, both horizontal and vertical: the Neil sofa establishes a perpendicular correlation with the Selecta bookcase, creating an atmosphere of elegant symmetry in the living area where imaginary threads build associations of interwoven thoughts. A place for reading, reflection and discussion; a place to plan our futures.

Divano **Neil** rivestito con tessuto Fenice, base in metallo verniciato bronzo.

Neil sofa upholstered in Fenice fabric, base in bronze painted metal. Design Francesco Rota

Il buon inizio in un unico semplice gesto, quello di sorseggiare il caffé, la cui presenza è essenzialmente olfattiva. Seduti, sul comodo divano Neil, rilassati per accogliere il giorno, pronti per iniziare un nuovo progetto.

A good start in a single simple gesture, that of sipping coffee, with its distinctive aromatic presence. Seated on the comfortable Neil sofa, relaxing to welcome the day, ready to start a new venture.

Tavolini **Oydo**, base metallo verniciato bronzo, top tondo in marmo Portoro, top rettangolare in rovere termotrattato.

The **Oydo** coffee tables, bronze painted metal base, round top in Portoro marble, rectangular top in thermo-treated oak. Design Francesco Rota

Libreria **Selecta** con struttura rovere Carbone, fondali laccati Lct verde Petrolio, ante battenti vetro trasparente con profilo metallo anodizzato nero.

Selecta bookcase with Carbone oak structure, Petrol green Lct lacquered back panels, transparent glass hinged doors with black anodized metal profile. Design Officinadesign Lema

c2. LIVING

Un angolo speciale dove far vagare lo sguardo verso infiniti spazi. Seduti e il pensiero rivolto altrove.

A special corner where the gaze wanders towards boundless spaces. Seated and thoughts turn elsewhere.

Poltroncina **Alton**, struttura realizzata con cordino in cuoio naturale riavvolto a mano. I cuscini di seduta e schienale sono rivestiti con tessuto Cassiopea.

Alton armchair, structure made with a natural, hand-twisted leather cord. The seat and back cushions are upholstered with Cassiopea fabric. Design David Lopez Quincoces

c3. LIVING

A tarda mattina, affascinati dagli spunti insoliti ci rifugiamo accanto alla libreria. È qui che le storie prendono forma e ci conquistano.

Late in the morning, absorbed by surprising ideas, we take refuge beside the bookcase. It is here that stories take shape and win us over.

Cataloghi d'arte, romanzi, oggetti provenienti da lontano, ricordi di avventure passate: tutto è riposto con il piglio del collezionista sui ripiani della libreria Selecta. Accanto, le due poltrone Taiki sulle quali accucciarsi, magari avvolti in un impalpabile plaid, per immergersi in letture e pensieri. La riflessione e il dialogo sono azioni promosse dalle circostanze del luogo poeticamente concepito.

Art catalogues, novels, objects from afar, memories of past adventures: everything is positioned in the manner of the collector on the shelves of the Selecta bookcase. Beside, the two Taiki armchairs to curl up on, perhaps with a light plaid, and immerse oneself in reading and thought. Reflection and dialogue are activities stimulated by the context of the poetically conceived environment.

Poltroncina **Taiki**, struttura in frassino tinto rovere termo-trattato, rivestimento seduta e schienale in tessuto Zaniah.

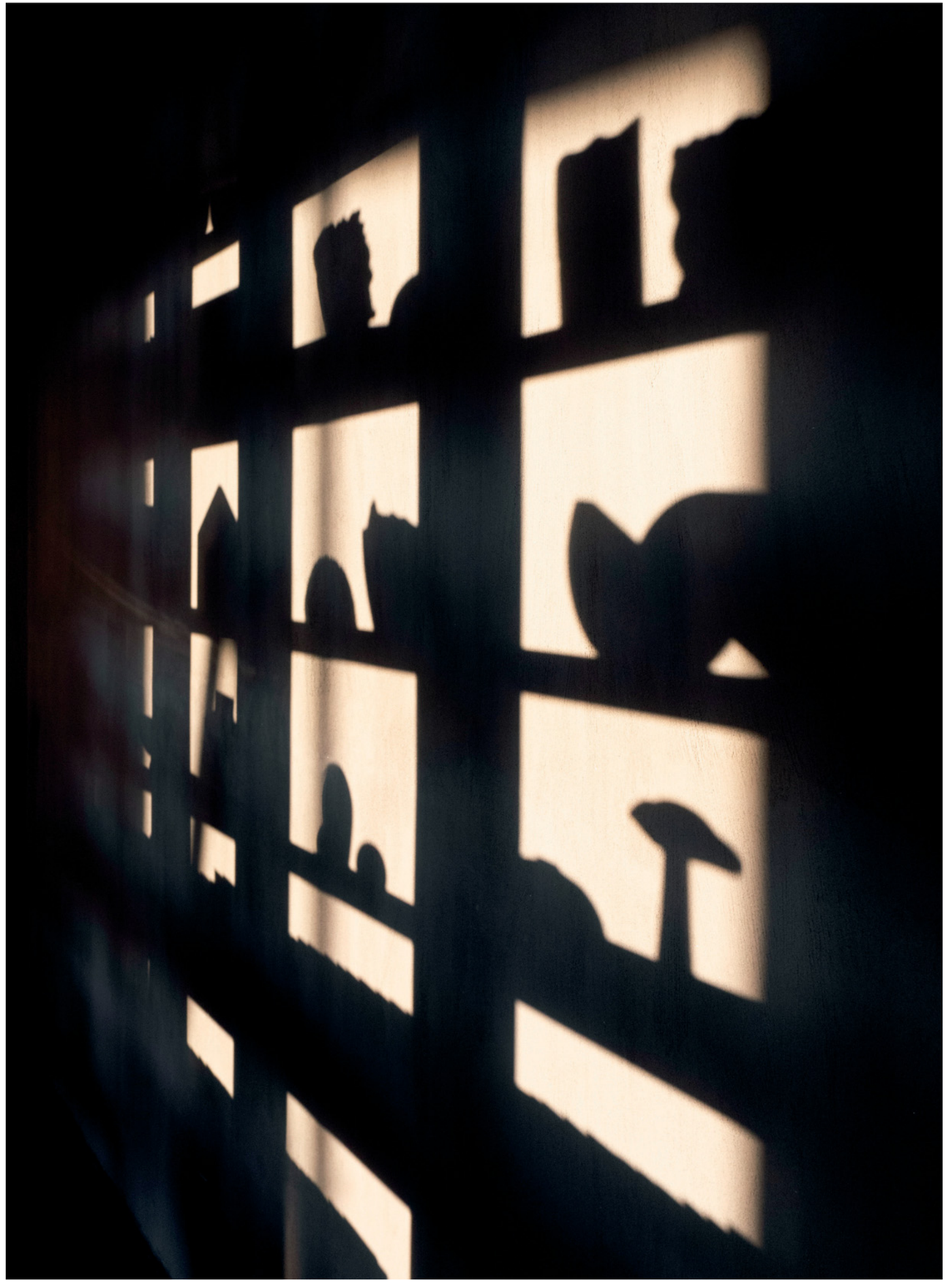
Taiki armchair, structure in thermo-treated oak stained ash, seat and backrest upholstered in Zaniah fabric.
Design Chiara Andreatti

Di fronte alla versatile libreria Selecta, vi è un elemento speciale, quasi un allestimento insolito di uno spazio centrale: è l'isola Faroe, per sua natura polifunzionale, perché combina il concetto di un coffee table con quello di una seduta, sulla quale rilassarsi. Aperta a diverse funzioni, Faroe arriva ad essere essa stessa un luogo.

The versatile Selecta bookcase embodies a special element, a rather uncommon way of furnishing a central space: the Faroe island, with its multi-functional nature, combining the concept of a coffee table with that of a seat for relaxing. With its range of functions, Faroe becomes a place in itself.

Caratterizzata da simmetrie e rigore, si riduce, si amplia, assorbe le misure dello spazio al quale è destinata: la generosità della libreria Selecta è direttamente proporzionale alla sua capacità di ospitare oggetti da collezione, libri di famiglia, foto d'autore, ricordi di viaggi.

Characterized by symmetry and stringency, it can be reduced and enlarged, it assimilates to the dimensions of the space it occupies: the generosity of the Selecta bookcase is directly proportional to its capacity to hold collectibles, family books, art photography, travel souvenirs.



Libreria **Selecta**, noce Canaletto con speciale trattamento di verniciatura.

Selecta bookcase in Canaletto walnut with a special painting. Design Officinadesign Lema

Mobile freestanding **Faroe**. Struttura in metallo verniciato colore Mango, mobili contenitori in rovere termotrattato, seduta rivestita in pelle Top, ripiano in vetro fumè.

Faroe freestanding furniture. Structure in Mango-colored painted metal, containers in thermotreated-oak, seat upholstered in Top leather, smoked glass top.
Design Gordon Guillaumier

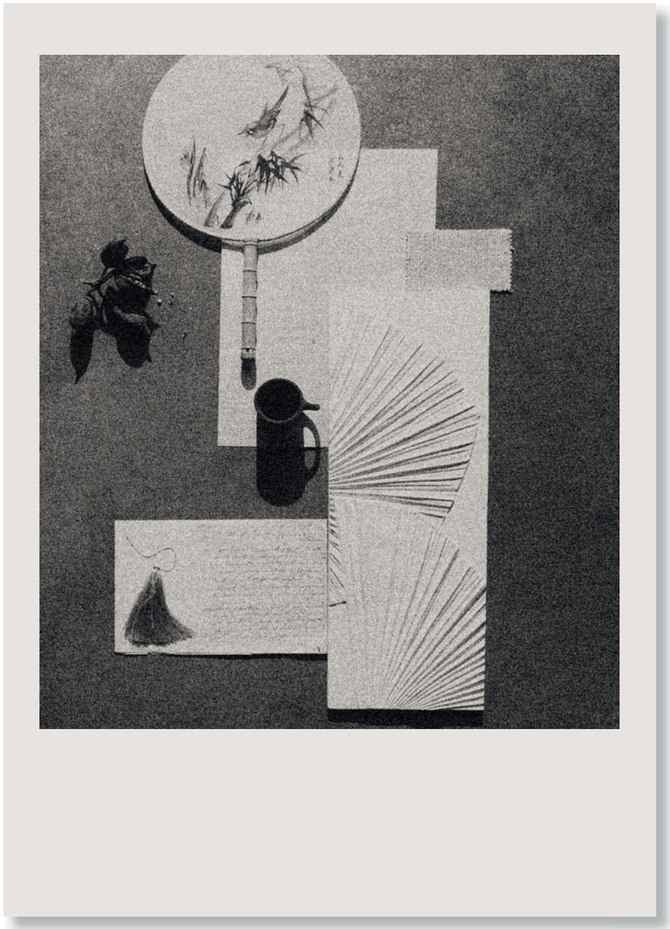
Cassetti come Wunderkammer, come scrigni di oggetti preziosi per la loro capacità evocativa. Da mostrare oppure da custodire. O ancora, da riporre in maniera ordinata come conviene con le cose importanti.

Drawers like Wunderkammers, like treasure chests of precious objects with their capacity to evoke emotions. To display or to safeguard. Or to store tidily as befits important objects.

Poltroncina **Taiki**, struttura in frassino tinto rovere termotrattato, rivestimento seduta e schienale in tessuto Zaniah.

Taiki small armchair, structure in thermo-treated oak stained ash, seat and backrest upholstered in Zaniah fabric.
Design Chiara Andreatti

4.



ASSEMBLAGES

Legni, fibre, pelli, imbottiture, colori:
i materiali secondo Lema.

Woods, fibers, leathers,
cushioning, colors: the materials
according to Lema.

ASSEMBLAGES

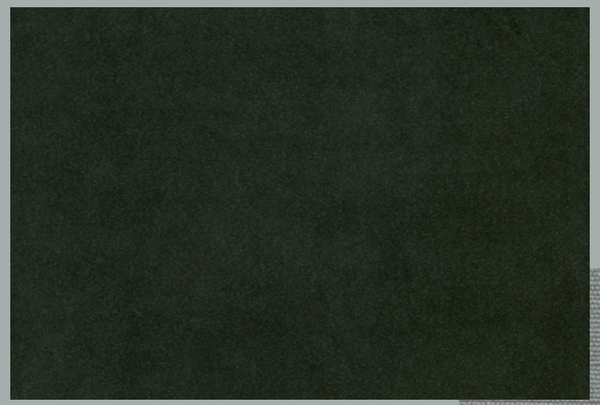
Il dialogo tra forma e materiali sta al piacere tattile come la cura certosina dei dettagli sta all'eleganza. Firmata Lema.

Velluti, rovere, metalli. Pietra, noce, marmo. E ancora pelle, bronzo, imbottiti. Un inventario di materiali la cui fisicità affascina la creatività, promuove accostamenti e diversità. L'assemblage di Lema è un'operazione di ricerca inclusiva che tende a sintetizzare l'eleganza con un effetto estetico mai scontato. Osare inediti accostamenti di materie prime per sperimentare nuove manifatture secondo un'idea di progetto frutto della filosofia di Lema.

Velvets, oak, metals.Stone, walnut, marble. And also leather, bronze, cushioning. An inventory of materials whose physicality attracts creativity and fosters associations and diversity. The assemblage of Lema is an inclusive exploration that distils elegance with an always unexpected aesthetic effect. Daring and original combinations of raw materials to experiment with new manufacturing methods according to a design idea that springs from Lema's philosophy.

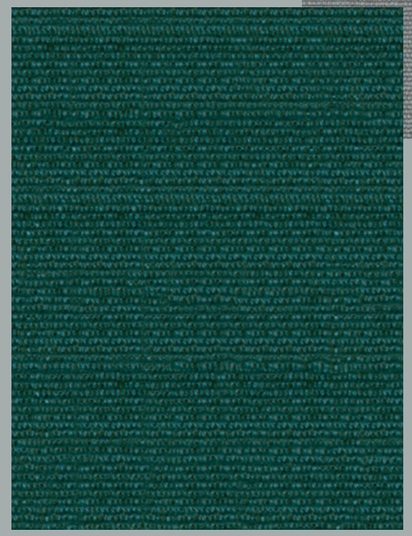
The dialogue between form and materials is to tactile pleasure as the meticulous care for detail is to elegance. Designed by Lema.

Living c1+ c2



Velluto Phobos TDC 455
Phobos Velvet TDC 455

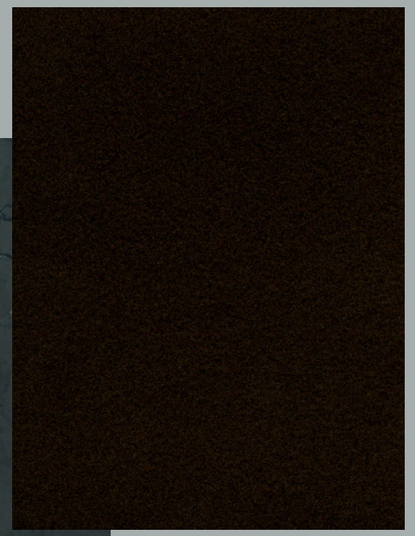
Fenice TDD 854



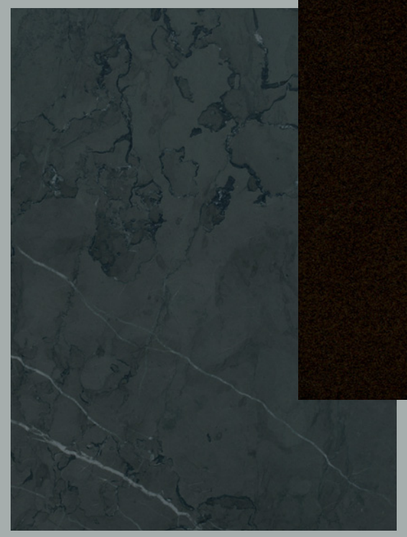
Cassiopea TDC 132

Lcl Ortica 235

Rovere termotrattato
Thermo-treated oak



Metallo verniciato bronzo M420
Bronze painted metal M420

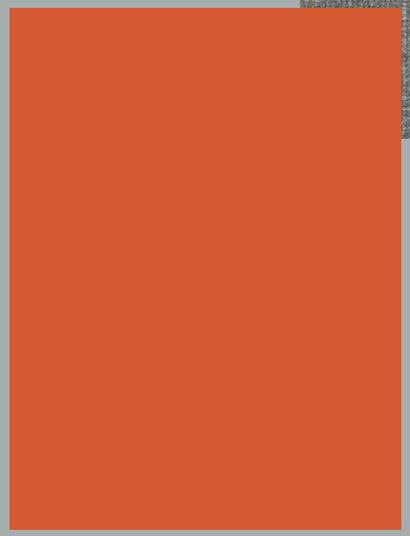


Pietra grey opaco
Opaque gray stone

Living c3 + Dining c1

Marmo ricostruito, verde Malachite
Reconstituted marble, Malachite green

Zaniah TDD 151

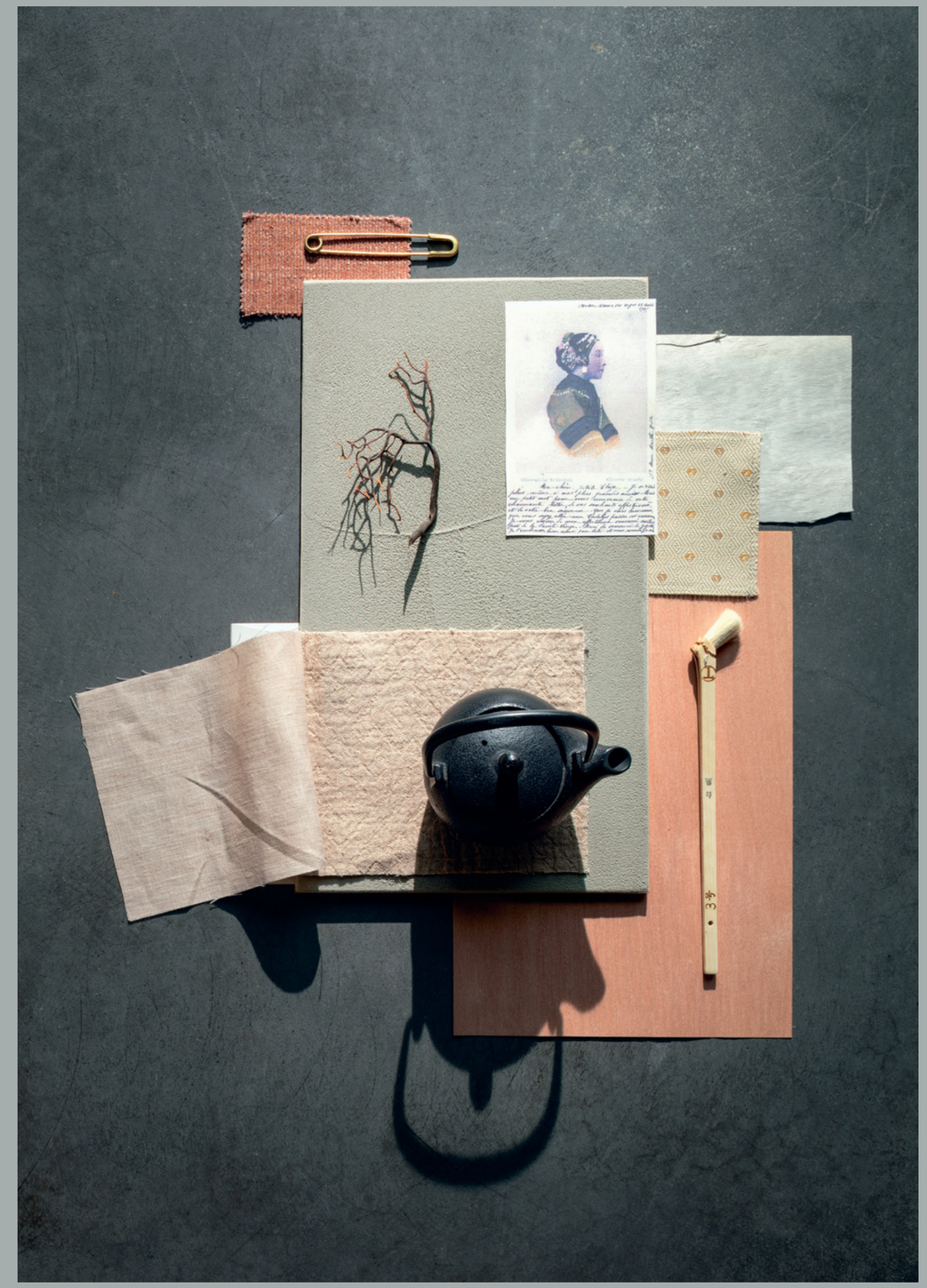


Metallo verniciato, Mango 845
Painted metal, Mango 845

Noce L
L walnut

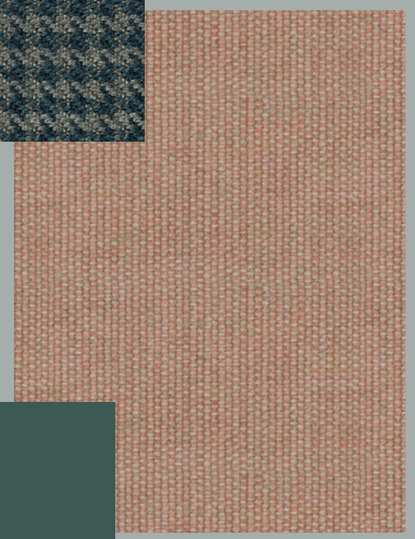
Rovere termotrattato
Thermo-treated oak

Metallo verniciato bronzo patinato M422
Patinated bronze painted metal M422

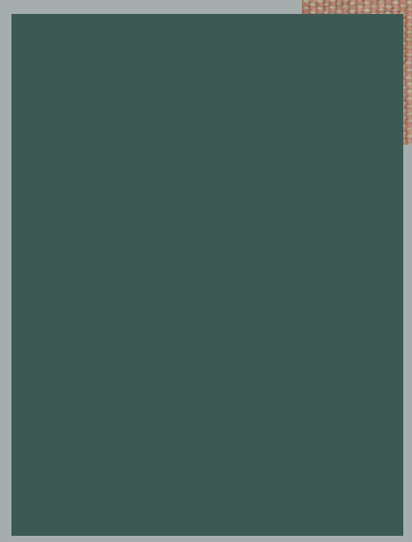


Dining c2

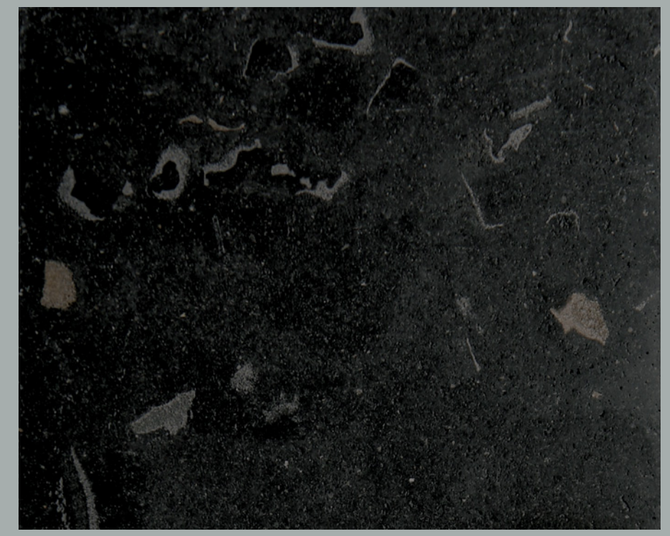
Norma TDE 843



Fenice TDD 852



Lct Assenzio 479



Marmo ricostruito, nero Belgianblue
Reconstituted marble, black Belgianblue

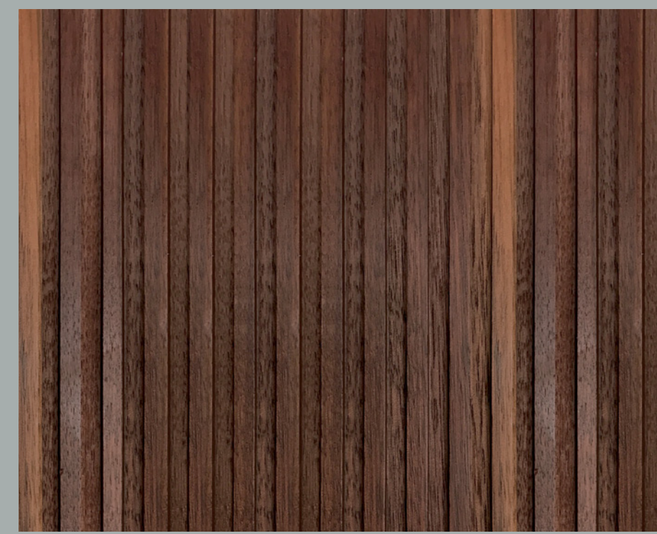
Rovere termotrattato
Thermo-treated oak

Metallo verniciato bronzo patinato M422
Patinated bronze painted metal M422

Night c1

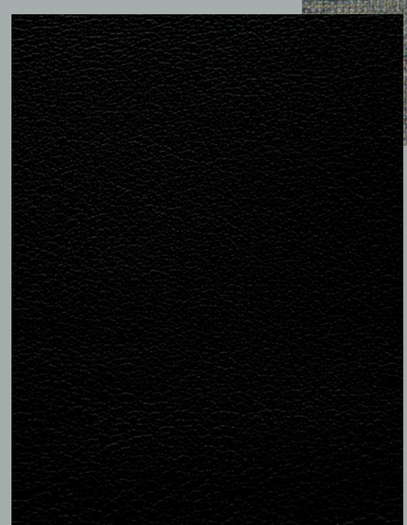
Sagitta TDD 224

Orione TDB 084



Noce Canaletto a doghe
Slatted Canaletto walnut

Lcl Talpa 233



Pelle Top PT0012
Leather Top PT0012

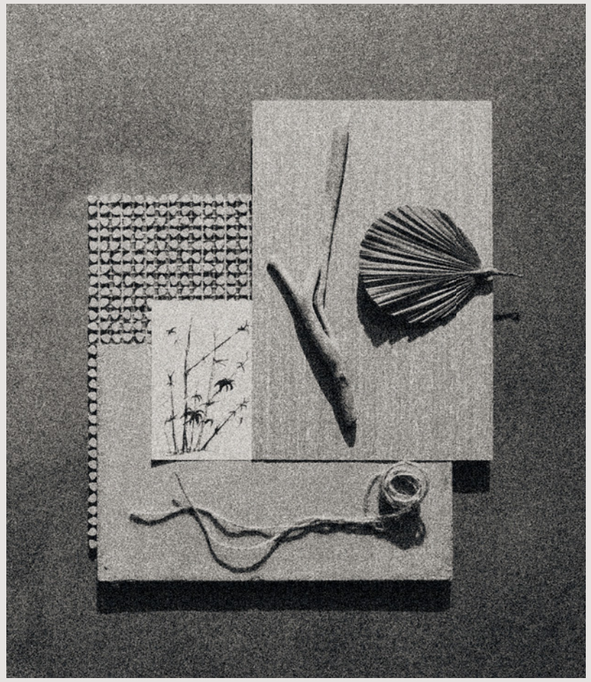
Rovere Carbone
Carbone oak

5

JIAN MAN TANG JIAN MAN TANG
JIAN MAN TANG JIAN MAN TANG

Provare emozioni non significa saperle raccontare. Dare un colore, un aggettivo, un'immagine a ciò che sentiamo può aiutarci a visualizzarlo e descriverlo meglio. Lema crea costantemente strumenti per trasmettere emozioni.

Experiencing emotions does not mean knowing how to describe them. Assigning a color, an adjective, an image to what we feel can help us visualize it and describe it better. Lema strives continously to create tools conveying emotions.



c1. DINING

L'avvicinarsi della sera con il suo bisogno di indagare sui momenti salienti del giorno trascorso.

Evening approaches with the desire to reflect on the salient events of the past day.

Sembra in attesa di qualcosa, di qualcuno: appare come un'opera dalla superficie perfetta che in tutta la sua leggerezza giace su un'elegante struttura metallica.
Il tavolo Alamo sembra essere destinato alle esperienze dei suoi commensali speciali, con le loro storie che si articolano lungo tutto il perimetro di questo sapiente rettangolo.

It seems to be waiting for something, for someone: it appears like a work with a perfect surface that lies on an elegant metallic structure with great delicacy.
The Alamo table seems made for the experiences of its special guests, with their stories that take form around the perimeter of this cultured rectangle.

Tavolo **Alamo** struttura in metallo verniciato bronzo patinato, piano in marmo ricostruito verde Malachite.

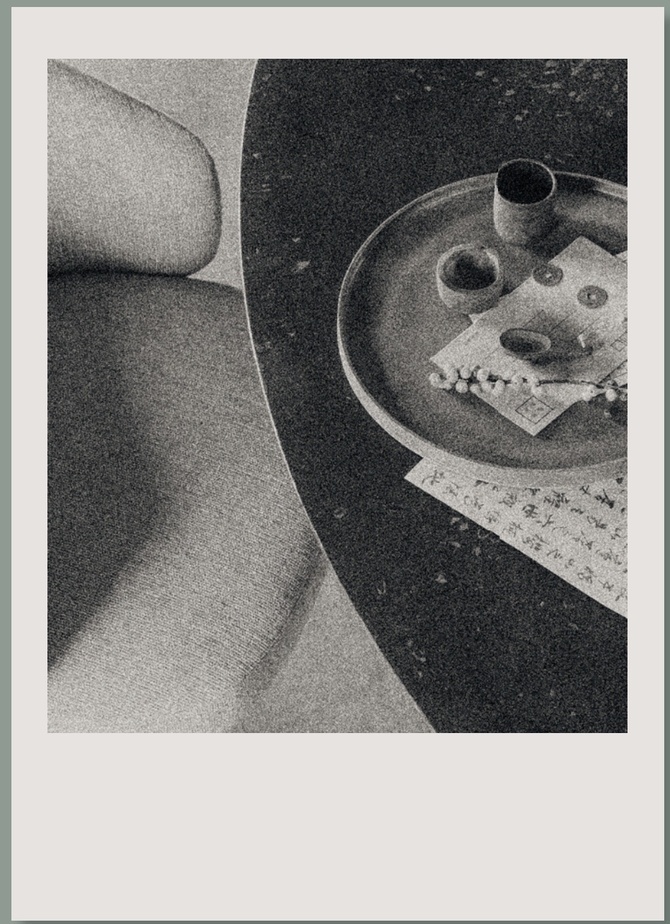
Alamo table, structure in bronze painted patinated metal, top in reconstituted Malachite green marble.
Design David Lopez Quincoces

Una scultura funzionale, un parallelepipedo severo ma con un'anima nascosta. Si presenta con il suo piglio rigoroso la madia Cases, esternamente essenziale e lineare ma che al suo interno racchiude l'invito alla convivialità del bere e del sorseggiare insieme, grazie al suo vano bar.

A functional sculpture, an austere parallelepiped with a hidden soul. The Cases cabinet presents an exacting look, externally essential and linear while the inside contains an invitation to the conviviality of enjoying a drinking together, thanks to its bar component.

Madia **Cases** base in metallo verniciato Titanio, struttura in rovere termotrattato.

Madia **Cases** base in Titanium painted metal, structure in thermo-treated oak. Design Francesco Rota



c2. DINING

Convivialità e confronto. Il momento della cena e quello del racconto.

Conviviality and discussion.
The time for dinner and story-telling.

È una delle zone della casa dove storia, tradizione e ricerca si mescolano in un equilibrio di forme, sostanza e fascino. Sintesi di tali elementi è il tavolo Bulè, vero fulcro della stanza, che con la sua magnifica rotondità avvolge i commensali in un abbraccio di sguardi e di convivialità, enfatizzato dalle accoglienti poltroncine Bea. Dalla tattilità del piano del tavolo in marmo impastato al rigore geometrico del mobile da parete Court Yard, il percorso è naturale.

It is one of the areas of the house where history, tradition and research mingle together in a balance of forms, substance and charm. The Bulè table is the synthesis of these elements, the true fulcrum of the room, its magnificent rotundity enveloping the guests in an embrace of gazes and conviviality, emphasized by the welcoming Bea armchairs. The path from the tactility of the marble tabletop to the geometric precision of the Court Yard wall unit is natural and instinctive.

Tavolo **Bulè** in marmo ricostruito nero Belgianblue, con modanature in metallo bronzo patinato. Lazy Susan laccato nero Lavagna.

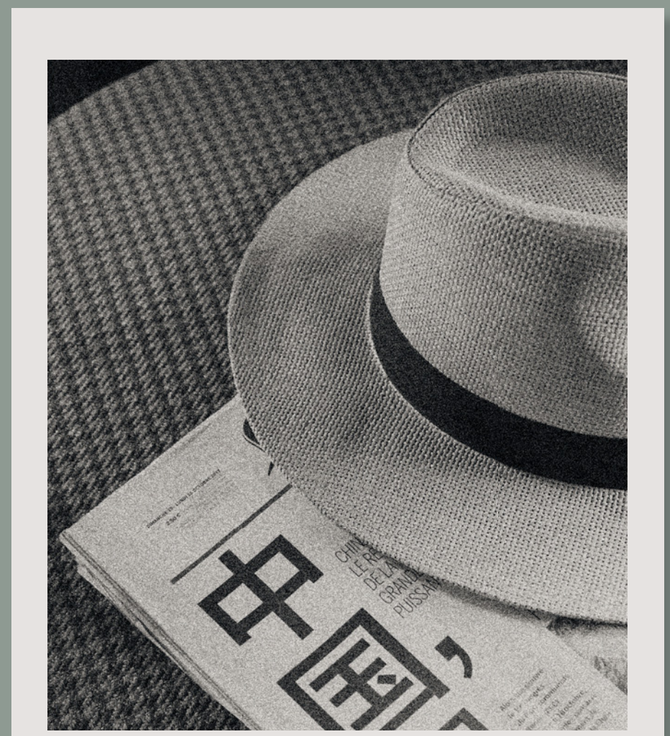
Bulè table in black Belgianblue reconstituted marble, with patinated bronze metal moldings. Lazy Susan lacquered Lavagna black. Design Chiara Andreatti

Sulla ricerca e sulla storia degli oggetti si gioca l'immaginazione di chi guarda: ogni cosa è ben in vista nelle vetrine Galerist, si offre allo sguardo, catturandolo con una brezza che strappa un ricordo e accende un pensiero.

The imagination of the onlooker plays on the exploration and the history of the objects: everything is visible in the Galerist display cabinet, inviting attention, capturing with a flurry that kindles a memory and ignites a thought.

Vetrina **Galerist** in metallo verniciato bronzo patinato brunito e vetro trasparente. Opzionale la cassettiera da appoggio in noce Canaletto.

Display cabinet **Galerist** in patinated and burnished bronze painted metal with clear glass. Optional freestanding drawer unit in Canaletto walnut. Designer Christophe Pillet



c1. NIGHT

Il buio delimita l'orizzonte, il ritmo rallenta e dilata la percezione tra il reale e il sogno.

The darkness marks the horizon, the rhythm slows and the perception of the real and the dream expands.

Siamo in uno luogo denso, dove la centralità del letto Victoriano, con la sua contemporanea classicità, lascia al campo largo e alla vista panoramica il picco di esplosione spaziale. Il fuori fa da cornice ma è il letto che calamita l'attenzione e la vita. Qui risiede l'unità di appartenenza.

We are in a condensed place, where the centrality of the Victoriano bed, with its contemporary classicism, leaves open a wide field and panoramic view of the culmination of a spatial explosion.
The outside forms the frame but it is the bed that draws attention and life. Here resides the unit of affinity.

Gli angoli arrotondati, le linee snelle, quel gusto che vira verso il classico e la fragranza lignea che sostiene le morbidezze tattili: Victoriano è il luogo del riposo e della relazione, dell'abbandono e dell'amicizia. Leggero per proprensione estetica lo è anche per predisposizione alla vita.

The rounded corners, the slender lines, that taste that veers towards the classic and the notes of wood that support the tactile softness: Victoriano is the place of rest and relations, of abandonment and of friendship. It is lightweight in its aesthetic vocation and also its disposition to life.

Accanto a Victoriano, come due alfieri su un'ideale scacchiera, ecco i due comodini Vic, pronti a svolgere il ruolo di servizio. Su di loro poggiano letture formative, tazze di tisane consumate con dovizia di ritualità, fogli di appunti, gioielli riposti per una notte. Tra Victoriano e i Vic il dialogo è costante e la collaborazione di lungo corso.

Next to Victoriano, like two bishops on an imaginary chessboard, here are the two Vic bedside tables, ready to serve. Interesting readings abound, cups of herbal teas with their accompanying rituals, sheets of notes, jewelry put aside for the night. The dialogue between Victoriano and Vic is constant and the partnership long-standing.

Letto **Victoriano** base in rovere termotrattato, testata e giroletto rivestita in tessuto Orione. Comodino **Vic**, struttura in rovere termotrattato, piano con cassetto in laccato lucido color Talpa.

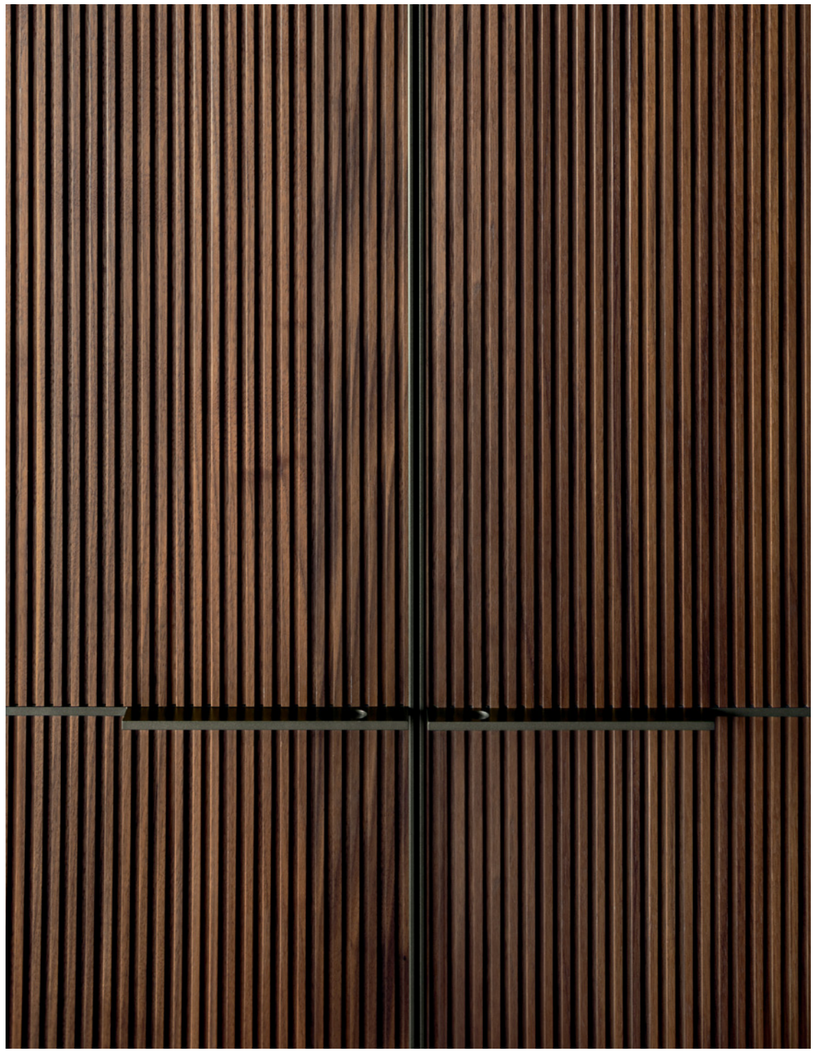
Victoriano bed in thermo-treated oak, headboard and bedframe upholstered with Orione fabric. **Vic** bedside table, structure in thermo-treated oak, top with drawer gloss-lacquered in the color Talpa. Design Roberto Lazzeroni

Letto **Victoriano** base in rovere termotrattato, testata e giroletto rivestita in tessuto Orione.
Victoriano bed in thermo-treated oak, headboard and bedframe upholstered with Orione fabric.
Design Roberto Lazzeroni

Day bed **Yard** in pelle Top, base in metallo verniciato bronzo.
Yard daybed in Top leather, base in bronze painted metal.
Design Francesco Rota

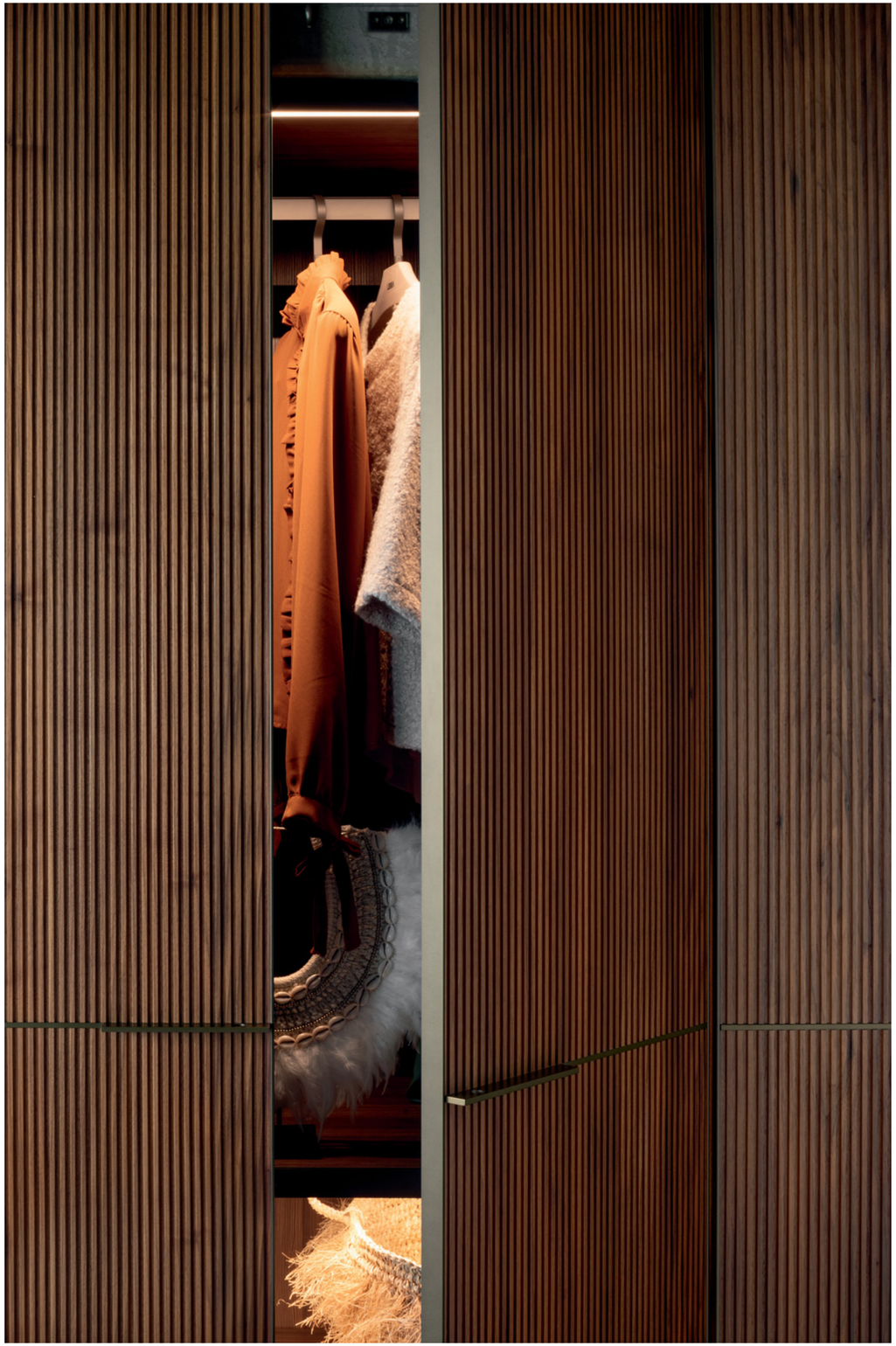
Ordinare e organizzare, azione e vita: si cela un mondo di idee, di gusto, di sensibilità dietro alle importanti ante in noce Canaletto a doghe dell'armadio Seryasse. Che conquista al primo sguardo per la sua ricchezza e perfezione, sintesi di maestria e senso del contemporaneo. Su misura, esteticamente potente, efficiente come un vero progetto. In perfetto connubio, il day bed Yard bello e necessario. Comodo e funzionale. Semplice eppure scenografico.

Tidying and organizing, movement and life: the Seryasse wardrobe conceals a world of ideas, taste and sensitivity behind imposing doors in slatted Canaletto walnut. It impresses with its richness and perfection, a synthesis of craftmanship and a sense of the contemporary. Custom-made, aesthetically powerful and functional, like true design. In perfect union, the beautiful and indispensable Yard daybed. Comfortable and functional. Simple yet spectacular.



Armadio **Seryasse**, in noce Canaletto a doghe.

Seryasse wardrobe, in slatted Canaletto walnut.
Design David Lopez Quincoces



5. FLOOR PLANS

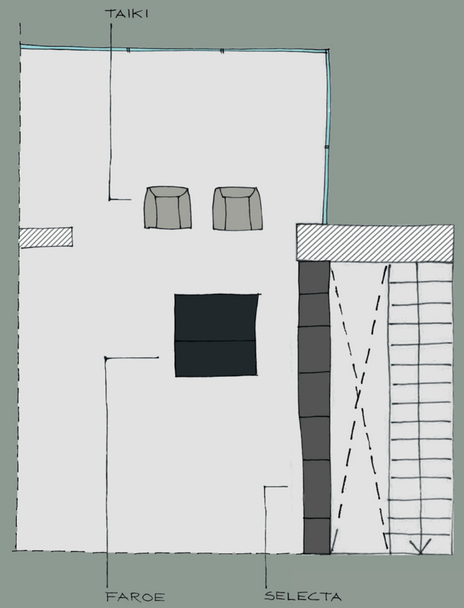
Ogni piano dell'edificio è una casa a sè, anzi una casa nella casa. Librerie, tavoli, divani, sedute vivono di vita propria ma nello stesso tempo dialogano, condividendo lo stesso segno dell'eleganza Lema.

Each floor of the building is a house in itself, or rather a house within the house. Bookcases, tables, sofas and chairs live their own life while maintaining a dialogue, sharing the same mark of Lema elegance.

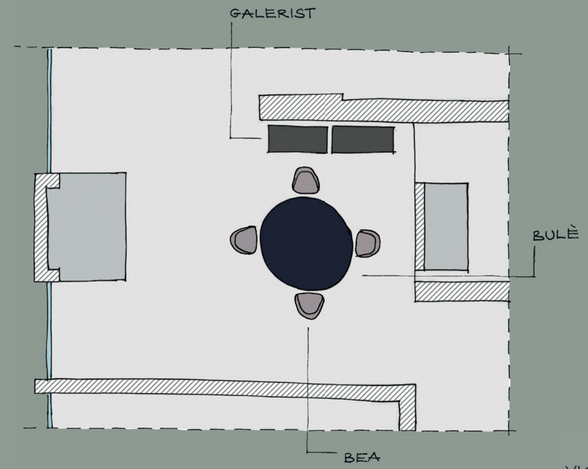
Nulla è dato alla casualità, proporzioni e distanze ridisegnano lo spazio e tutti gli elementi della grammatica di Lema rispecchiano la versatilità del progetto abitativo.

Nothing is left to chance, proportions and distances redesign the space and each element of Lema's grammar reflects the versatility of the project for the home.

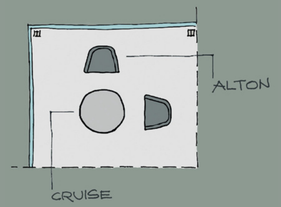
Living c2+c3, Dining c2



Living c3

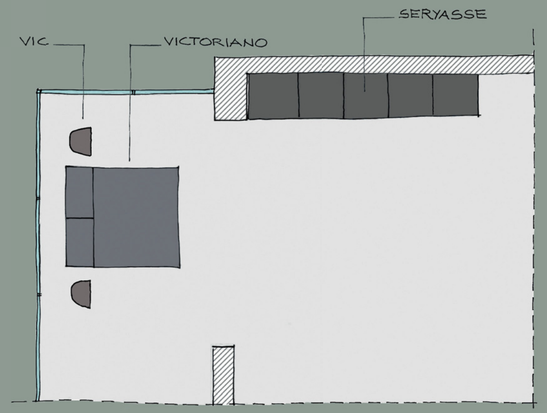


Dining c2



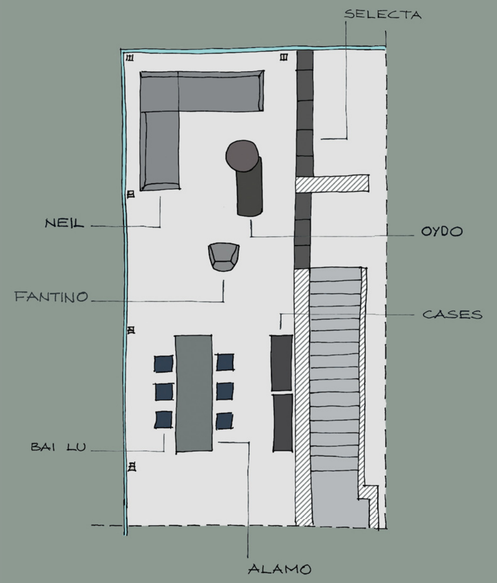
Living c2

Night c1



Night c1

Living c1+Dining c1



Living c1 + Dining c1

6. PORTRAIT

Ferruccio Laviani, un architetto, un designer ma anche un amante della cultura dell'abitare.

Ferruccio Laviani architect and designer but also a lover of the culture of living.

Ferruccio Laviani nasce a Cremona nel 1960. Architetto e designer. Frequenta la facoltà di Architettura del Politecnico di Milano dove si laurea nel 1986. Contemporaneamente, nel 1984, si diploma alla Scuola Politecnica di Design di Milano. Nel 1983 inizia a lavorare per Michele De Lucchi e ne diventa socio nel 1986. Nel 1991 fonda il proprio studio. Il suo lavoro si concentra su product design, interior design, art direction e grafica, oltre allo sviluppo di concept per spazi retail ed allestimenti. Collabora con aziende leader nell'arredamento e nella moda tra cui Kartell, Flos, Foscarini, Hennessy, Dolce&Gabbana, Missoni, Moroso, Zuhair Murad, Martini&Rossi, Veuve Cliquot, Bisazza. Cura e progetta mostre e collezioni per realtà come Memphis, Cosmit, Forum-Triton, Brasile.

Architect and designer, Ferruccio Laviani was born in Cremona in 1960. He graduated from the Architecture faculty of the Polytechnic University of Milan, also receiving a diploma from the SPD Scuola Politecnica di Design in 1984. In 1983 he began working for Michele De Lucchi, becoming partner in 1986. In 1991 he established his own studio, concentrating on product design, interior design, art direction and graphics, in addition to developing concepts for retail spaces and fit-outs. He works with leading companies in the furnishing and fashion sector, including Kartell, Flos, Foscarini, Hennessy, Dolce&Gabbana, Missoni, Moroso, Zuhair Murad, Martini&Rossi, Veuve Cliquot, Bisazza. He curates and designs exhibitions and collections for institutions such as Memphis, Cosmit, Forum-Triton, Brasile.

Text
Antonella Matarrese
Photo
Thomas Pagani
(pag.106-109)

Versatile e dotato di una speciale ironia, la stessa che riesce ad infondere nelle sue creazioni, Ferruccio Laviani è uno dei rappresentanti più significativi del design italiano contemporaneo, nonché collaboratore di lungo corso di Lema. Non a caso, ha deciso di caratterizzare prorio con lo stile e la filosofia del brand un intero appartamento in Svizzera. "In genere, non è mai facile metter mano al progetto di un altro architetto sopratutto se si chiama Tobia Scarpa" racconta Laviani spiegando la genesi dell'operazione che egli stesso ha definito di "riaggiornamento piuttosto che di ristrutturazione" di un grande appartamento di oltre 600 metri quadrati che si sviluppa su tre livelli, con un enorme giardino e una dependance, il tutto affacciato sul lago di Lugano.

"Mantenendo l'impianto originario ho cercato di dare un ordine e una contemporaneità all'appartamento, eliminando una serie di sovrastrutture tipiche degli anni Ottanta, riportando gli spazi alla semplicità definita dalla struttura architettonica. Cercando di far colloquiare colori e finiture nuove con quelle precedenti, ovvero con stucco veneziano, marmo, metallo brunito, seminato e mogano. Con questo progetto ho creato un trait d'union tra il passato ed il presente attraverso un linguaggio che regalasse il giusto equilibrio tra tutti i diversi elementi per una visione contemporanea del vivere quotidiano esplicitata anche attraverso l'arredo e le opere d'arte contemporanea dei nuovi proprietari", conclude l'architetto Laviani.

Both versatile and gifted with a special irony, the same that he is able to inject into his creations, Ferruccio Lavani is one of the most important figures of Italian contemporary design, in addition to being a long-term collaborator with Lema. It is no coincidence that he has decided to denote an entire apartment in Switzerland with the brand's style and philosophy. "Generally speaking, it is never easy to work with the design of another architect, especially if his name is Tobia Scarpa" says Laviani, explaining the origin of the project that he himself has defined as "the updating rather than the renovation" of a large apartment of over 600 square metres that extends over three levels, with extensive gardens and outbuildings, all overlooking Lake Lugano.

"While maintaining the original structure, I sought to bring order and contemporaneity to the apartment, eliminating a series of superfluous elements typical of the Eighties, bringing the spaces back to the simplicity defined by the architectonic structure, and creating a dialogue between the new colours and finishes and those from former times, namely Venetian stucco, marble, burnished steel, terrazzo and mahogany. I forged a trait d'union between the past and the present through a language that establishes the correct balance between all the different elements to generate a contemporary vision of everyday living that is also expressed through the furnishing and the contemporary artworks of the new owners", concludes the architect Laviani.

A destra: zona giorno, divano Yard rivestito con tessuto Boote e poltrona Felix in velluto Chara.
A sinistra: dettaglio divano Yard.

Right: living area, Yard sofa upholstered in Boote fabric and Felix armchair in Chara velvet.
Left: Yard sofa detail.

In alto: poltroncina Tabby
in tessuto Zaniah.
A sinistra: dettaglio della scala
con poltrona Lennox in velluto
Chara.

Above: Tabby small armchair
in Zaniah fabric.
Left: detail of the staircase
with Lennox armchair in Chara
velvet.

7.

TECHNICAL SHEET

Tables + Coffee tables — 112

Armchairs + Chairs — 113, 114

Sofas — 114

Container units — 115, 116

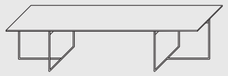
Beds + Side tables — 116

Modular system — 117

Armadio al centimetro — 117

Tables + Coffee tables

Alamo



L. 2400 H. 710 P. 980
W. 94½" H. 28" D. 38½"

L. 3100 H. 710 P. 980
W. 122" H. 28" D. 38½"

L. 3400 H. 710 P. 980
W. 133¾" H. 28" D. 38½"

Il tavolo Alamo ha struttura in metallo verniciato bronzo patinato con piano ad effetto seminato. Realizzato in stratificato di alluminio, è caratterizzato dalla finitura in polvere di marmo pigmentata e scaglie di metalli nobili come ottone e bronzo proposta in tre versioni ispirate a preziose pietre naturali: blu Lapislazzuli, verde Malachite, nero Belgianblue.

The Alamo table has a structure in bronze painted metal with a terrazzo effect top. Made of laminated aluminum, Alamo is distinguished by the finish in pigmented marble powder and shavings of precious metals such as brass and bronze. It is proposed in three versions inspired by exquisite natural stones: blue Lapis lazuli, green Malachite, black Belgianblue.

Bulè

L. 1600 - 1800 - 2000 H. 735
W. 63" - 70¾" - 78¾" H. 29"

Lazy Susan
L. 700 - 900 H. 25
W. 27½" - 35½" H. 1"

Il tavolo Bulè si distingue per il vassoio girevole appoggiato sul piano, disponibile nei colori laccati della cartella Lemacolortrend ed è caratterizzato dal piano e dalla base centrale strutturale nella nuova finitura materica nero Belgianblue. La base è arricchita da modanature in metallo verniciato bronzo patinato.

The Bulè table is characterized by the swivel tray placed on the top, available in any of the lacquered colors of the Lemacolortrend range, and is distinguished by the top and the central structural base in the new materic finish of black Belgianblue. The base is enhanced with bronze painted metal moldings.

Cruise

L. 900 - 1200 H. 204 P. 900 - 1200
W. 35½" - 47½" H. 8" D. 35½" - 47½"

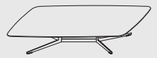
L. 1400 H. 204 P. 700
W. 55" H. 8" D. 27½"

Ø 900 - 1200 H. 204
Ø 35½" - 47½" H. 8"

Serie di tavolini, quadrati, tondi o rettangolari, composti da struttura in metallo color Titanio e piano in vetro retrolaccato a scelta tra la gamma di colori offerti da Lema.

Series of square, round or rectangular tables, consisting of metal structure in Titanium colour and top in rear-lacquered glass, chosen among the range of colours offered by Lema.

Oydo



L. 1600 H. 280 P. 860
W. 63" H. 11" D. 33¾"

Ø 900 H. 370
Ø 35½" H. 14½"

Il tavolino Oydo si presenta in versione rettangolare o tonda, con struttura in metallo verniciato bronzo ed essenziali piani in rovere termotrattato, pietra Grey, marmo Portoro, argilla, laccato lucido o opaco.

The Oydo coffee table is available in a rectangular or circular version, with a bronze painted metal structure and elemental tops in thermo-treated oak, Grey stone, Portoro marble, clay, glossy or matt lacquered.

Armchairs + Chairs

Alton

L. 1030 H. 635 P. 785
W. 40½" H. 25" D. 31"

La poltrona Alton si caratterizza per la struttura in metallo verniciato antracite che ne definisce la forma a semicerchio con la particolare lavorazione sartoriale in corda di cuoio riavvolta a mano, nelle versioni naturale invecchiato e testa di moro. La versione testa di moro è realizzata in cotone cerato. Il rivestimento della seduta e dello schienale è realizzabile in tessuto o in pelle.

The Alton armchair is characterized by the anthracite painted metal structure which defines its semi-circular shape and the particular sartorial workmanship of the hand-wound leather cording. It is available in two versions: naturally aged or a dark brown variant in waxed cotton. The seat and back can upholstered in fabric or in leather.

Bai Lu

L. 510 H. 740 P. 525
W. 20" H. 29¼" D. 20¾"

Sedia in legno con seduta e schienale laccato, disponibile nella gamma dei colori Lct di Lema o rivestita in pelle. La struttura è in frassino laccato nero a poro aperto.

Chair in wood with lacquered seat and back, available in all colours in the Lct Lema range or covered in leather. The structure is in open pore black-stained ash.

Bea

L. 555 H. 755 P. 525
W. 21¾" H. 29¾" D. 20¾"

La poltroncina pranzo Bea si distingue per l'anima asciutta e raffinata dalle forme avvolgenti dello schienale a guscio.
Con rivestimento in tessuto o in pelle, si caratterizza per la lieve struttura in metallo bronzato.

The Bea dining chair stands out for its clean and refined body and the enveloping forms of the shell backrest. With its leather or fabric upholstery, it is distinguished by the light, bronzed metal structure.

Fantino

L. 700 H. 830 P. 790
W. 27½" H. 32¾" D. 31"

L 'elegante poltrona Fantino, dalle forme compatte, richiama vagamente la forma di una sella da cavallo montata sulla base in frassino tinto rovere termotrattato. L'imbottitura morbida ma asciutta riduce il volume complessivo sottolineata dalla profilatura in gros grain che corre lungo la cucitura del rivestimento disponibile in tessuto o in pelle.

The elegant Fantino armchair with its compact outlines makes veiled reference to the shape of a saddle and is mounted on a base in thermo-treated oak stained ash.
The soft but firm padding reduces the overall volume and is highlighted by the gros grain profiling that runs along the stitching of the upholstery available in fabric or leather.

Armchairs + Chairs

Taiki

L. 960 H. 700 P. 870
W. 37¾″ H. 27½″ D. 34¼″

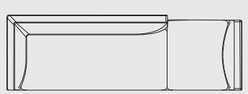
Reinterpreta le forme classiche in una veste contemporanea. Dotata di accogliente imbottitura che invita al relax con chiaro rimando a linee e proporzioni lecorbusiane.
La struttura è in frassino tinto rovere termotrattato e, la comoda seduta ed il morbido schienale possono essere rivestiti sia in tessuto che in pelle.

Taiki is an armchair that reinterprets classic forms in a contemporary guise. Endowed with comfortable padding that encourages repose, with clear references to Corbusian lines and proportions. The structure is in thermo-treated oak stained ash and the comfortable seat and soft backrest can be covered in fabric or leather.

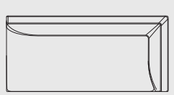
Sofas

Neil

L. 3000 H. 700 P. 950
W. 116″ H. 27½″ D. 37½″



L. 2050 H. 800 P. 950
W. 80¾″ H. 31½″ D. 37½″

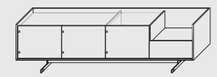


Divano modulare che si distingue per la seduta bassa, le forme generose e le linee squadrate di schienale e braccioli. L'intero sistema ruota attorno ad una piattaforma per accogliere, in diverse posizioni, lo schienale e i braccioli proposti in due altezze diverse che movimenta la linea del divano rendendolo adatto a diverse tipologie di utilizzo.

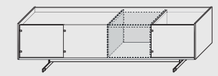
Modular sofa distinguished by its low seat, generous forms and the squared lines of the back and armrests. The entire system revolves around a platform to accommodate the backrest and armrests in different positions; proposed in two different heights that exalt the line of the sofa making it suitable for a variety of uses.

Container units

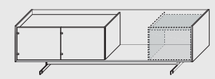
Cases



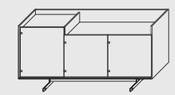
L. 2434 H. 690 P. 480
W. 95¾″ H. 27¼″ D. 19″



L. 2434 H. 690 P. 480
W. 95¾″ H. 27¼″ D. 19″



L. 2434 H. 690 P. 480
W. 95¾″ H. 27¼″ D. 19″

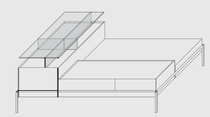


L. 1834 H. 920 P. 480
W. 72¼″ H. 36¼″ D. 19″

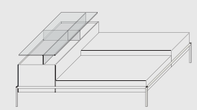
La madia Cases è proposta in più versioni. La base è in metallo bronzo, la struttura sia esterna che interna è in rovere termotrattato, rifinita da eleganti cerniere in metallo bronzo a vista. Proposta in due dimensioni sia in larghezza che in altezza, è dotata di una serie di accessori, come la teca in vetro o il piano in cristallo sagomato per il vano bar, che impreziosiscono questo elegante pezzo.

The Cases sideboard is proposed in several versions. The base is in bronze metal, the external and internal structure in thermo-treated oak, and is finished with elegant visible hinges in bronze metal. Available in two sizes both in width and height, it is equipped with a range of accessories, such as the glass display cabinet or the contoured glass top for the bar compartment that embellish this elegant piece.

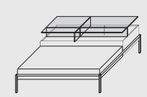
Faroe



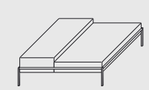
L. 1792 H. 630 P. 1292
W. 70½″ H. 24¾″ D. 50¾″



L. 1792 H. 630 P. 1292
W. 70½″ H. 24¾″ D. 50¾″



L. 1292 H. 520 P. 1292
W. 50¾″ H. 20½″ D. 50¾″



L. 1292 H. 410 P. 1292
W. 50¾″ H. 16¼″ D. 50¾″

Articolato progetto che dà vita ad una collezione di contenitori e sedute freestanding. Faroe è pensata come isola che arreda la cabina armadio o una zona living. Si caratterizza per la leggera cornice sospesa in metallo laccato a scelta tra rosso Mango o bronzo che accoglie e sostiene le parti in essenza proposte in rovere termotrattato e quelle imbottite realizzabili in pelle. Il top in vetro temperato è utile per collocare oggetti preziosi.

A structured project involving a collection of freestanding containers and seats, Faroe is designed as an island to furnish a walk-in closet or a living area. It is distinguished by the light hanging frame in lacquered metal in either Mango red or bronze which accommodates and supports the elements in thermo-treated oak and those with leather upholstery. The tempered glass top is perfect for displaying treasured objects.

Container units

Galerist

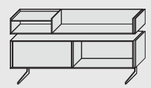
L. 1130 H. 1720 P. 560
W. 44½″ H. 67¾″ D. 22″

Elegante vetrina composta da struttura in metallo bronzo patinato brunito con cerniere in acciaio e vetri trasparenti extralight. Arreda l'interno della vetrina la cassettiera in appoggio in noce Canaletto, disponibile come optional.

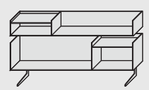
An elegant display case incorporating a burnished patinated bronze metal structure with steel hinges and extralight transparent glass. The inside of the display cabinet contains a freestanding drawer unit in Canaletto walnut, available as an optional.

L. 600 H. 300 P. 380
W. 23½″ H. 11¾″ D. 15″

Court Yard



L. 1600 H. 870 P. 320
W. 63″ H. 34½″ D. 12½″



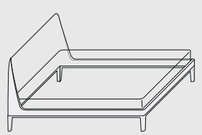
L. 1600 H. 870 P. 320
W. 63″ H. 34½″ D. 12½″

Serie di mobiletti a parete in rovere termotrattato con sostegni in metallo color bronzo, caratterizzati da vani aperti o chiusi con anta scorrevole e maniglia in metallo.

Series of pieces of wall furniture in thermo-treated oak with supports in bronze colour metal, characterised by open or closed compartments with sliding panel and metal handle.

Beds + Side tables

Victoriano



L. 1740 H. 1130 P. 2240
W. 68½″ H. 44½″ D. 88¼″

L. 1840 H. 1130 P. 2240
W. 72½″ H. 44½″ D. 88¼″

L. 1940 H. 1130 P. 2240
W. 76½″ H. 44½″ D. 88¼″

Letto tessile con struttura in massello di frassino tinto rovere termotrattato ed alta testata leggermente curvata ai lati, impreziosita dalla cucitura centrale impunturata. Un segno morbido e continuo la raccorda al giroletto.

Fabric upholstered bed with structure in solid, oak-stained and thermo-treated ash with tall headboard curved slightly at the sides and embellished with center stitching. A soft and continuous gesture connects it to the bed frame.

Vic

L. 510 H. 470 P. 420
W. 20″ H. 18½″ D. 16½″

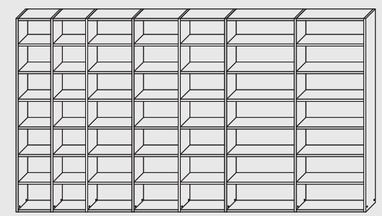
L. 510 H. 525 P. 420
W. 20″ H. 20¾″ D. 16½″

Il comodino ripropone forme classiche rilette in chiave moderna. Connotato da un'agile struttura in legno massello frassino tinto rovere termotrattato, è proposto nelle due varianti, con e senza cassetto, la prima in laccato opaco o lucido, la seconda anche con piano in marmo Portoro o pietra Grey, a sottile spessore.

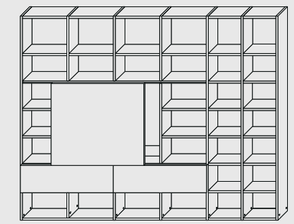
The bedside table proposes classic forms reinterpreted in a modern key. Characterized by a sleek oak-stained and thermo-treated solid ash structure, it is available in two versions, with or without a drawer, the first matt or gloss lacquered, the second with a thin Portoro marble or Grey stone top.

Modular system

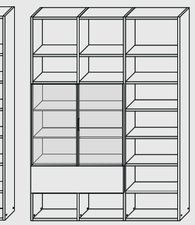
Selecta



L. 4507 H. 2498 P. 346
W. 177½″ H. 98¼″ D. 13½″



L. 3312 H. 2626 P. 346
W. 130½″ H. 103½″ D. 13½″



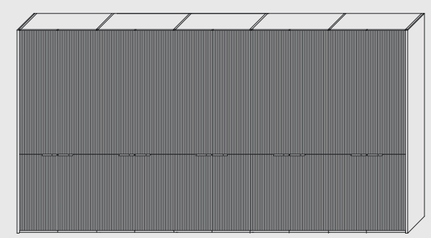
L. 1921 H. 2626 P. 346
W. 75¾″ H. 103½″ D. 13½″

Libreria per eccellenza, Selecta è stato il primo prodotto ad unire i dettagli del lavoro manuale sul legno ad una serie di innovazioni tecniche che ad oggi lo rendono uno dei più versatili dal punto di vista della composizioni, delle finiture e degli usi assimilandolo ad un vero e proprio prodotto ad hoc per ciascuna casa che sfrutta appieno la contemporaneità della meccanizzazione dei processi aziendali.

Bookcase par excellence, Selecta was the first product to combine the details of manual workmanship on wood with a series of technical innovations that today make it one of the most versatile in terms of compositions, finishes and uses, marking it as a truly ad hoc product for every home that fully exploits the modernity of mechanized production processes.

Armadio al centimetro

Seryasse



L. 5080 H. 2624 P. 613
W. 200″ H. 103¼″ D. 24¼″

Seryasse è un armadio con anta a battente dall'estetica ricca. Un progetto che si definisce nel massello di noce Canaletto scelto per le ante ed esaltata dalla particolare lavorazione a micro doghe che ne ha definito anche il nome. Fortemente materica al tatto, l'anta si caratterizza per il telaio verticale perimetrale e l'essenziale maniglia in metallo verniciato bronzo.

Seryasse is a wardrobe with hinged doors and a rich aesthetic quality. A design that is defined in the solid Canaletto walnut chosen for the doors and enhanced by the special working of micro-slats that also gave it the name. Strongly materic to the touch, the door is characterized by the vertical perimeter frame and the essential bronze painted metal handle.

Ad+Design	Graph.X
Photo	Santi Caleca
Styling	Studio Salaris
Text	Antonella Matarrese
Translation	Richard Peace
Repro	A. De Pedrini
Print	Ogm, 2019

IT

EN

Lema S.p.a.
22040 Alzate Brianza
Como — Italia
Strada Statale
Briantea N° 2
T. +39 031 630 990
lemamobili.com